



LUFTENTFEUCHTER

DLE60

ARTIKEL-NR. 60998



Abb. kann variieren

**LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE
VOR DER ERSTEN VERWENDUNG GRÜNDLICH DURCH!**

DEMA-FRANCE SARL • 8 RUE DE LA ZINSEL • 67590 SCHWEIGHOUSE SUR MODER
WWW.DEMA-FRANCE.COM

© DEMA FRANCE SARL

LETZTE AKTUALISIERUNG: 28.02.2022

Inhaltsverzeichnis

1 SICHERHEITSHINWEISE	3
1-1 Allgemeine Sicherheitshinweise.....	3
1-2 Spezielle Sicherheitshinweise für das enthaltene Gas.....	3
1-2-1 Vor der Inbetriebnahme.....	3
1-2-2 Warnhinweise.....	4
1-3 Bestimmungsgemäße Verwendung	4
1-4 Piktogrammläuterung.....	4
2 TECHNISCHE DATEN	5
3 ÜBERSICHT	5
4 AUFBAU & INBETRIEBNAHME.....	6
4-1 Vorbereitung.....	6
4-2 Hinweise für die Aufstellung.....	6
4-3 Inbetriebnehmen des Geräts.....	6
4-4 Automatische Entleerung.....	6
4-5 Manuelle Entleerung	7
4-6 Ausschalten des Geräts	7
4-7 Entfernen des Lufteinsaug-Gitters.....	7
4-8 Anbringen des Luftansaug-Gitters.....	7
5 BEDIENUNG.....	8
5-1 Ein-/Ausschalten	8
5-2 Timer einstellen.....	8
5-2-1 Einstellen der Stoppverzögerungsfunktion.....	8
5-2-2 Einstellen der Ausschaltzeit in Stunden (Countdown-Timer)	8
5-3 Modi-Einstellungen	9
5-3-1 Automatisch	9
5-3-2 Manueller Betrieb.....	9
5-4 Lüftergeschwindigkeit.....	9
5-5 Feuchtigkeitsstufe wählen	9
5-6 Innentrocknungsfunktion	10
5-7 Kindersicherungsfunktion	10
5-8 Entleerung (Pumpe) starten / Stoppen.....	10

6 WARTUNG/REINIGUNG	11
6-1-1 Reinigung des Gehäuses.....	11
6-1-2 Reinigung des Filters und der Lüftungsschlitze	11
7 FEHLERBEHEBUNG	12
7-1 Allgemein.....	12
7-2 Fehlercodes.....	12
8 ENTSORGUNG	12
9 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	13

1 SICHERHEITSHINWEISE

1-1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Änderungen die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit; Funktion und Dichtheit!
- Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb! Kontaktieren Sie den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von einer qualifizierten Fachkraft kontrollieren.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht!
- Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an!
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Einsatzzweck.
- Stellen Sie sich niemals auf das Gerät!
- Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von Chemikalien.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in unmittelbarer Nähe von laufenden Heizstrahlern, Öfen, etc.!
- Trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, wenn Sie einen ungewöhnlichen Geruch bzw. ungewöhnliche Geräusche im laufenden Betrieb wahrnehmen.
- Ziehen Sie stets bei Wartungs- bzw. Reinigungsarbeiten den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät aus bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Decken Sie das Gerät niemals während der Nutzung ab (z.B. mit Textilien)!
- Halten Sie die Mindestabstände des Geräts zu dessen Umgebung ein (siehe Kap.4-2).
- Setzen Sie das Gerät niemals direkter Sonneneinstrahlung, Nässe oder Wind aus. Verwenden Sie das Gerät nur in geschlossenen Innenräumen.
- Verwahren Sie Verpackungsteile (Folien, Plastikbeutel, Styropor, etc.) nur an Orten auf, die Kindern insbesondere Säuglingen nicht zugänglich sind! Da Verpackungsteile oft nicht erkennbare Gefahren bergen (z. B. Erstickungsgefahr).

1-2 SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS ENTHALTENE GAS

1-2-1 Vor der Inbetriebnahme

- Um Schäden zu vermeiden, stellen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme mindestens 24 Stunden lang aufrecht hin.
- Achten Sie darauf, dass die Luftaustritts- bzw. Lufteintrittsschlitze niemals blockiert sind.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Fläche, damit kein Wasser ausläuft.

1-2-2 Warnhinweise

- Das Gerät ist so zu lagern, dass mechanische Beschädigungen vermieden werden.
- Warnung: Alle erforderlichen Lüftungsöffnungen frei halten!
- Ein Hinweis, dass Wartungsarbeiten nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden dürfen;
- **WARNUNG:** An ein Gerät angeschlossene Leitungen dürfen keine potenzielle Zündquelle enthalten.
- Wenn der Luftentfeuchter eingeschaltet ist, kann das Gebläse unter normalen Bedingungen kontinuierlich und stabil arbeiten, um die Mindestluftmenge von 100 m³/h zu liefern, auch wenn der Kompressor aufgrund des Hygrometers je nach Anforderung an und/oder ausgeschaltet wird.
- Keines der Bauteile im Kältemittelkreislauf durchbohren. Das Kältemittelgas kann geruchlos sein. Bei der Lagerung des Geräts vorsichtig vorgehen, um mechanische Defekte zu vermeiden.
- Alle Reparaturen müssen in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer qualifizierter Personen erfordern, müssen unter der Aufsicht von Fachleuten für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln durchgeführt werden.

Zusätzlicher Warnhinweis für Geräte mit R290-Kältemittelgas (die Art des verwendeten Kältemittels ist auf dem Typenschild angegeben):



Vorsicht vor Brandgefahr!

Dieses Gerät enthält ca. 200 g des Kältemittels R290.

Das Gerät darf nur in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als 10 m² aufgestellt, betrieben und gelagert werden!

1-3 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Das Gerät dient der Luftentfeuchtung von geschlossenen Innenräumen.
- Das Gerät eignet sich nicht als Klimaanlage.

1-4 PIKTOGRAMMERLÄUTERUNG

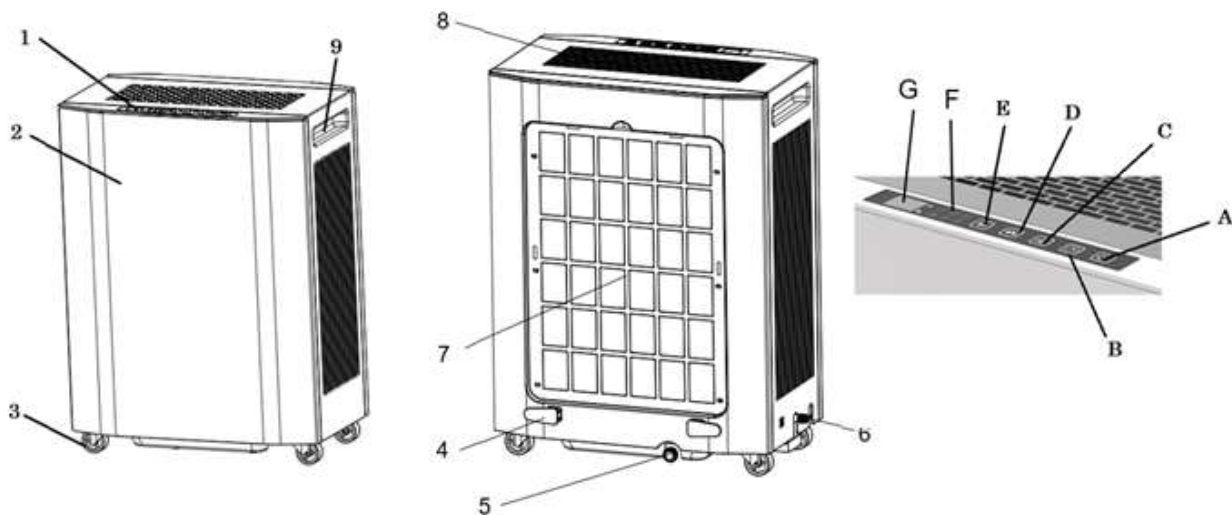
	Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Bedienungsanleitung!
	Beachten Sie die Wartungshinweise in der Bedienungsanleitung!
	Ziehen Sie vor Wartungs-, Reparatur- oder Reinigungsmaßnahmen immer den Netzstecker!

	Gerät niemals abdecken!
	Vorsicht! Feuergefährliche Stoffe.
	Gerät nur in Innenräumen verwenden!
	CE-Kennzeichnung
	Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

2 TECHNISCHE DATEN

Netzspannung	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme (max.)	900W
Nenn-Eingangsstrom	4,5A
Luftentfeuchtungsleistung (max.)	60l/24h (30°C/80%RH)
Max. Ablassdruck	3,8 MPa
Max. Ansaugdruck	1,8 MPa
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX1
Schallleistungspegel	
Kältemittel	R290 (200g)
Gewicht	ca. 23 kg

3 ÜBERSICHT



1	Bedienpanel	9	Transportgriff
2	Gehäuse	A	Ein/Aus Taste
3	Rollen	B	Timer
4	Netzkabelgehäuse	C	Lüftergeschwindigkeit
5	Ausguss (manuell)	D	Feuchtigkeitseinstellung
6	Abflussrohr	E	Modus-Taste
7	Luftansaug-Gitter	F	Anzeigen
8	Luftauslass-Gitter	G	Display

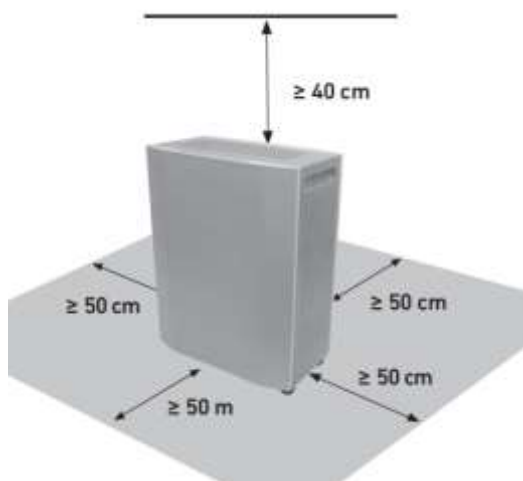
4 AUFBAU & INBETRIEBNAHME

4-1 VORBEREITUNG

- Tragen Sie den Luftentfeuchter an seinen Griffen 9. Hinweis: Schließen Sie alle Türen, Fenster und andere Öffnungen für eine effiziente Nutzung.
- Der Luftentfeuchter kann auch an seinen Rollen (3) bewegt werden werden.
- **Vorsicht:** Achten Sie darauf, dass das Gerät auf einem flachen und ebenen Boden steht.

4-2 HINWEISE FÜR DIE AUFSTELLUNG

- Der Luftentfeuchter sollte in geschlossenen Räumen verwendet werden.
- Beim Betrieb des Geräts, halten Sie Türen, Fenster und andere Öffnungen geschlossen.
- Achten Sie auf die Einhaltung von Abständen von 40 cm nach oben und 50 cm zur Seite für eine freie Luftzirkulation.
- Der Luftentfeuchter kann das Trocknen von Wäsche unterstützen. Achten Sie auf die Einhaltung von Abständen von ≥ 50 cm auf allen Seiten zur nassen Wäsche.
- **ACHTUNG:** Betreiben Sie den Luftentfeuchter nicht in der Nähe von Trocknern, Heizungen oder Heizkörpern!



4-3 INBETRIEBNEHMEN DES GERÄTS

- Stecken Sie das Netzkabel 6 in eine geeignete Steckdose. Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste A, um den Luftentfeuchter einzuschalten.
- **Achtung:** Stecken Sie das Gerät nicht zusammen mit anderen Geräten in eine Mehrfachsteckdose.

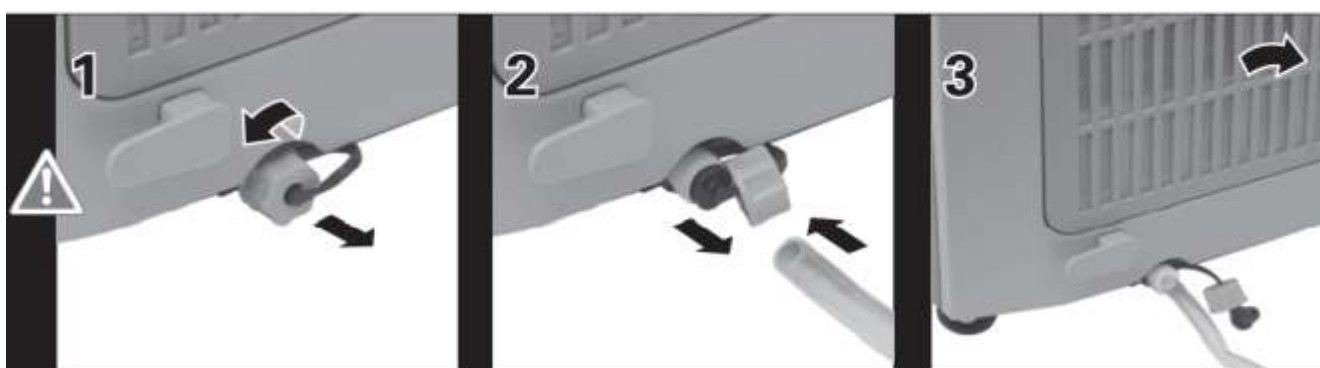
4-4 AUTOMATISCHE ENTLEERUNG

- Schließen Sie vor dem Einschalten den Entleerungsschlauch an die Entleerungsöffnung 6 an.
- Entfernen Sie die Schraubkappe und den Gummistopfen.
- Schrauben Sie den Ablassschlauch auf den Ablassstutzen 6. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht geknickt wird. Die Pumpe arbeitet bis zu einer Höhe von max. 6 m
- **Achtung:** Schließen Sie den Abflussschlauch vor dem Einschalten an, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.
- Schalten Sie die Pumpe zum automatischen Abpumpen durch gleichzeitiges Drücken der Tasten B und C (Timer und Lüftergeschwindigkeit) ein. Nun wird das Wasser automatisch nach Erreichen eines bestimmten Pegels im Gerät abgepumpt (ideal wenn kein Bodenablauf, sondern z.B. nur ein Waschbecken vorhanden) ist. Das Gerät arbeitet jetzt im Dauerbetrieb.



4-5 MANUELLE ENTLEERUNG

- Schalten Sie den Luftbefeuchter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Stellen Sie ein Gefäß unter den Entleerungsauslass 5 oder stellen Sie ihn über einen Bodenablauf. Entfernen Sie die Schraubkappe.
- Entfernen Sie den Gummistopfen und lassen das gesammelte Wasser abfließen.
- Neigen Sie den Luftentfeuchter ein wenig, um auch noch das Restwasser abzulassen. Nach dem Entleeren ziehen Sie den Schlauch heraus und setzen den Gummistopfen und die Schraubkappe wieder ein.
- Sie haben auch die Möglichkeit einer Permanent-Entleerung des Wassers (Dauerbetrieb). Dazu lassen Sie einfach die Ablassöffnung 5 geöffnet (Ausleitung des anfallenden Wassers direkt in einen Bodenablauf) oder Sie stecken einen passenden Schlauch über die Ablassöffnung und können so über das Gefälle in einen nahegelegenen Bodenablauf entwässern.
- **Achtung:** Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.



4-6 AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste A auf dem Bedienfeld 1, um das Gerät auszuschalten.

4-7 ENTFERNEN DES LUFTEINSAUG-GITTERS

- Um das Ansauggitter 8 zu reinigen (siehe "Pflege und Wartung"), ziehen Sie es vorsichtig an seinem Griff.

4-8 ANBRINGEN DES LUFTANSAUG-GITTERS

- Setzen Sie den Filter in das Ansauggitter 8 ein und drücken Sie ihn vorsichtig auf das Gehäuse, bis er einrastet.

5 BEDIENUNG

Warnung! Decken Sie das Gerät während des Betriebs niemals ab. Dies könnte zu einem Hitzestau oder Brand führen und Ihr Gerät beschädigen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät tropfen kann!

5-1 EIN-/AUSSCHALTEN

Drücken Sie die ON/OFF-Taste A. Das Display G zeigt die aktuelle Luftfeuchtigkeit im Raum an.



5-2 TIMER EINSTELLEN

5-2-1 Einstellen der Stoppverzögerungsfunktion.

- Während das Gerät in Betrieb ist, drücken Sie den Knopf B, um in den Timer-Einstellmodus zu gelangen. Bei jedem Drücken wird die eingestellte Zeit um 1 Stunde von 1 auf 24 Stunden erhöht und wieder auf 1 zurückgesetzt, um erneut zu beginnen.
- Nachdem Sie die Zeit eingestellt haben, wird der Timer nach 5 Sekunden automatisch eingestellt. Wenn die Zeit abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Timer-Anzeige leuchtet.



5-2-2 Einstellen der Ausschaltzeit in Stunden (Countdown-Timer)

- Während sich das Gerät im Standby-Modus befindet, drücken Sie die Taste B, um in den Timer-Einstellmodus zu gelangen. Bei jedem Drücken wird die eingestellte Zeit um 1 Stunde von 1 auf 24 Stunden erhöht und wieder auf 1 zurückgestellt, um erneut zu beginnen.
- Nachdem Sie die Zeit eingestellt haben, wird der Timer nach 5 Sekunden automatisch aktiviert.
- Wenn die Zeit abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät automatisch ein.
- Die Timer-Anzeige leuchtet.

5-3 MODI-EINSTELLUNGEN

Drücken Sie die Taste E zum Umschalten zwischen automatischer und kontinuierlicher Entfeuchtung.

5-3-1 Automatisch

- Der Anfangswert der eingestellten Luftfeuchtigkeit beträgt 50 %. Wenn die Umgebungsluftfeuchtigkeit den eingestellten Wert um 5 % übersteigt, schalten sich Kompressor und Ventilator ein.
- Liegt die Luftfeuchtigkeit 5 % unter dem eingestellten Wert, schaltet sich der Kompressor ab, der Ventilator läuft jedoch weiter.
- Zwischen diesen beiden Werten entfeuchtet das Gerät normal.

5-3-2 Manueller Betrieb

- Das Gerät arbeitet unabhängig von der Umgebungsfeuchtigkeit.
- Der Ventilator steht automatisch auf hoher Stufe und kann eingestellt werden.



5-4 LÜFTERGESCHWINDIGKEIT

- Drücken Sie die Taste C, um zwischen hoher und niedriger Gebläsestufe zu wechseln.



5-5 FEUCHTIGKEITSSTUFE WÄHLEN

- Drücken Sie die Taste D, um im AUTO-Modus eine Luftfeuchtigkeit zwischen 30 % und 80% in 5 %-Schritten zu wählen.



5-6 INNENTROCKNUNGSFUNKTION

- Drücken und halten Sie die Gebläsetaste C für 3 Sekunden gedrückt, um die Innentrocknungsfunktion Funktion zu aktivieren.
- Dadurch wird verhindert, dass Schimmel sich im Inneren des Geräts bildet.
- Zum Beenden erneut 3 Sekunden lang drücken.



5-7 KINDERSICHERUNGSFUNKTION

- Drücken Sie die Taste E ca. 3 Sekunden lang, um die Kindersicherung zu aktivieren. Auf dem Display leuchtet LC, alle anderen Tasten sind außer Funktion.
- Zum Beenden erneut 3 Sekunden lang drücken.



5-8 ENTLEERUNG (PUMPE) STARTEN / STOPPEN

- Drücken Sie die Tasten C und B gleichzeitig, um die Entleerungsfunktion zu starten.
- Liegt eine Störung des Abflusses vor, blinkt die Störungsanzeige rot. Siehe auch Kapitel "Fehlersuche" für weitere Informationen.



Störungs-
anzeige



6 WARTUNG/REINIGUNG

ACHTUNG: Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker!

6-1-1 Reinigung des Gehäuses

- Reinigung des Gehäuses - Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Prüfen und reinigen Sie das Gitter monatlich, um eine Leistungsminderung durch Staub und Schmutz zu vermeiden.
- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Geräts angreifen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Sprühen Sie kein Wasser auf oder in das Gerät.



6-1-2 Reinigung des Filters und der Lüftungsschlitze

- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in das Gerät gelangt:
 - Reinigen Sie das Ansauggitter und den Filter einmal alle zwei Wochen mit einer weichen Bürste oder klarem Wasser.
 - Nehmen Sie den Filter und das Gitter von der Rückseite des Luftentfeuchters ab.
 - Reinigen Sie Filter und Gitter mit einer Bürste oder klarem Wasser.
 - Trocknen Sie den Filter und das Gitter vor der Installation in der Raumumgebung.
 - Vergewissern Sie sich, dass Gitter und Filter vollständig trocken sind, bevor Sie sie in den Luftentfeuchter einbauen.
- **WICHTIG:** Geben Sie Gitter und Filter nicht in die Spülmaschine!



ACHTUNG:

Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Verwenden Sie daher nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile.

7 FEHLERBEHEBUNG

7-1 ALLGEMEIN

Fehler	Mögliche Lösung
Das Gerät lässt sich nicht starten. Die Störungsanzeige für den Abfluss blinkt.	Prüfen Sie, ob das Netzkabel richtig eingesteckt ist.
	Prüfen Sie, ob der Abflussschlauch abgeklemmt oder geknickt ist. Wenn nicht, wenden Sie sich an unsere Serviceabteilung.
Die Entfeuchtungsfunktion funktioniert nicht.	Die Umgebungstemperatur oder Luftfeuchtigkeit ist zu niedrig.
	Stellen Sie sicher, dass das Gerät frei von Hindernissen ist.
	Die Luftfeuchtigkeit ist nicht niedrig genug eingestellt.
	Prüfen Sie, ob alle Fenster und andere Öffnungen geschlossen sind.
Es kommt kein Luftstrom heraus	Der Filter oder das Gitter sind verstopft, reinigen Sie das Gitter und den Filter.
Der Filter oder das Gitter sind verstopft, reinigen Sie Gitter und Filter.	Das Gerät steht schief und nicht aufrecht.
	Der Boden ist nicht eben.
	Der Filter ist verstopft. Reinigen Sie den Filter.
Auf den Spulen bildet sich Eis	Dies ist ein normaler Vorgang. Das Gerät hat eine automatische Abtauung.
Wasser auf dem Boden	Der Schlauch ist lose oder undicht.
	Das Abflusssystem ist verstopft, reinigen Sie den Abflussschlauch.

7-2 FEHLERCODES

Fehler-code	Bedeutung
E1	Der Spulensensor erkennt abnormale Werte. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
E2	Der Umgebungstemperatursensor erkennt abnormale Werte. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
P1	Das Gerät taut ab.
LO/HI	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch/niedrig - das ist ein normales Phänomen.

8 ENTSORGUNG

Im Falle der Entsorgung dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an die DEMA Vertriebs-GmbH, Ihren lokalen Händler oder einen lokalen Wertstoffverwerter.

Führen Sie das Gerät keinesfalls einer kommunalen Sammelstelle zu!

Entsorgen Sie das Gerät keinesfalls über den normalen Hausmüll!

Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt.

9 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir,
We herewith declare

DEMA-Vertriebs GmbH
Im Tobel 4, 74547 Übrigshausen, Germany

Dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den EU-Richtlinien entspricht.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will cease to be valid.

Bezeichnung des Geräts:
Machine Description:

Luftentfeuchter DLE60

Artikel-Nr.:
Article-No.:

60998

Einschlägige EU-Richtlinien:
EU-Directives:

**2014/35/EU
2014/30/EU**

Angewandte harmonisierte Normen:
Applicable harmonized standards:

**EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 60335-2-40:2003/A13:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Dokumentenverantwortlicher:
Responsible for Documents:

**R Gut
Birkichstrasse 8
74549 Wolpertshausen**

Ort:
Place:

Übrigshausen

Datum:
Date:

28.02.2022

Herstellerunterschrift:
Authorised Signature:



Angaben zum Unterzeichner:
Title of Signatory:

Hr. Abendschein, Geschäftsführer